



NotiKep

Kooperativa Empleadoan Petrolero



"Sólido i konfiabel"

Direktiva ta Informá...

Edishon 12, Dèsember 2006

Kontenido

- Direktiva ta informá
- 40 aña KEP selebrá en grande!
- "M'a siña warda sèn pa ora kos ta malu"
- "Den KEP pa mi haña satisfakshon di yuda hende"
- Tayer di protokòl
- Desvelo di busto di fundadó di KEP
- Selebrando unidat, respetando diversidat
- "Un perspektiva nobo pa desaroyo di kooperativismo na Kòrsou"

NotiKEP ta un produkshon di KEP

Direktiva

- Presidente E. Hanley
- Sekretario L. Brug
- Tesorero F. Candelaria
- Vise Presidente R. Felicia
- 2° Sekretario R. Thielman
- 2° Tesorero E. Manuel
- Komisario R. Marcos

Hunta di Komisario

Presidente R. Roosberg

Komishon di Krédito

Presidente O. Elizabeth

Direktor di Ofisina L. Carol

Redakshon NotiKEP

Practical Business Solutions/Jefka

Alberto

Asistí pa Shurminia Rafaël

Orario di Ofisina

Djaluna-Djabièrnè:

07:30 17:00 or'

Adrès

Schottegatweg West 359

Telefòn

868-3290/869-5541/869-0054

Faks

869-3646

Website

www.kepcreditunion.org

40 aña KEP. Pabien na abo! Esta un logro grandi! E honor ta bai na e fundadónan, e miembronan, i e lidernan di tur e dékadanán. Ta p'esei nos a selebrá ku tur i, kaminda posibel, honra tur.

Den e Noti-KEP aki nos ta duna bo tur detaye, di e Fundraising Lunch, e desvelo di busto di e fundador Federico Thodé i e fiesta grandi pa tur miembro, gerensia, personal i direktiva. Ta luna di fiesta mes òktober ta, pasó naturalmente nos a selebrá tambe Dia Internashonal di Koperativismo.

Ya aña ta yegando su fin. Direktiva ta mira bèk riba un aña ku hopi punto sobresaliente. Nos a trese tur den bo Noti-KEP pa bo. E punto prinsipal naturalmente ta e 40 aña di KEP.

Pa e aña ku ta bini nos lo traha duru riba nos plan stratégiko, pa formulá kiko mester ta e base pa e añanan ku ta bini, den Kòrsou outónomo den reino. Ademas, konsiderando e 40 aña ku nos a selebrá e aña aki, Direktiva a fiha su bista riba futuro, riba e próksimo 40 aña di KEP. P'esei, pa e promé edishon di Noti-KEP pa aña 2007, nos lo duna espasio pa un hóben estudiante di UNA duna su punto di bista tokante di e relashon ku koperativa i estudiante por tin ku otro.

Pasa dushi dianan di fiesta ku bo famia i sernan kerí. Kuida kurpa.

Te próksimo NotiKEP den aña 2007!



Direktiva ta sumamente satisfecho ku e selebrashon di 40 aña KEP. Drpd Leslie Brug, Ethlyn Hanley, Ethward Manuel, Ria Thielman, Riles Felicia i Romero Marcos. Frank Candelaria ta ousente riba e foto.

Un Ban Topa Total

40 aña KEP selebrá en grande!

KEP a selebrá su 40 aña di eksistensia djadumingu 29 di òktober realmente den gran forma. For di atardi invitadonan a kuminsá yena parkeerplaats na Rust & Burgh. Sentenares di miembro a bin, bin muestra kon kontentu nan ta ku KEP kasi ta eksistí mitar siglo. Unda ku bo bira bo por a tende hende ta kumindá otro, hopi biaha despues di hopi tempu! Brasanan a kai na òrdu i tur hende tabata felisitá otro, pasó 40 aña KEP ta 40 aña di logro!



Tur presente a disfrutá di palabranan di direktiva. Músika di Grupo Serenada, Ka'i Orgel Aquila i Son de Cuba a deleitá tur hende. Durante e selebrashon, direktiva a honra e promé direktiva di 1966 i tambe miembronan di primera ora.

Kuminda, bebida i kos di boka dushi tabatin sufisiente pa garantisá satisfakshon di tur presente. Djis tira un bista riba tur e kosnan bon ku tabatin.....



E bolonan no por falta.



Esta un beyesa



Kos di boka dushi krioyo pa nos miembronan saboriá!



Señor Sparen, un miembro di primera ora, ta un di e váriosnan ku a risibi un muestra di rekonosementu.



Grupo Serenada a duna un serenada di bèrdè!



Di tur kaminda nos miembronan a bini i duna akto di presensia.

Kontinuashon di pag. 2



Pa deleite di tur, Son de Cuba a toka e notanan pa hende haña gana di marka paso.



Naturalmente mester sistu e stoma tambe...



... loke tur presente a hasi ku smak tambe!



Bekadonan di KEP i nan lidernan tambe tabat'ei!

Enrique Mathilda "M'a siña warda sèn pa ora kos ta malu"

Kresemantu i logronan di KEP no ta solamente danki na direktivanan ku durante añanan a karga e organisashon, pero tambe danki na e sosionan. Ta nan ta esnan ku a bin ta depositá tur nan konfiansa den e kredit union aki. Un di e sosionan ku for di un prinsipio ta sosteniendo e kooperativa KEP ta Enrique Mathilda.

Enrique Mathilda ta un hòmer ku ta respetá su mes i tur hende. E ta stima mucha i den tur loke e ta hasi e ta purba na laga e mucha sinti su mes bon. Único kos ku e ta spera di haña bek ta disiplina i respèt. E mes komo persona ta apliká esakinan den su bida ya asina e ta un ehèmpel pa e muchanan. I un kaminda ku sigur el a haña e oportunitat di desaroyá su sentido di disiplina ta den KEP.

Señor Mathilda a bira miembro di KEP komo ku e tabata un empleado petrolero. El a traha hopi aña na Shell. Ei e tabata enkargá ku drechamentu di prikklok. Den e tempu ei e kompania tabatin mas ku dies mil empleado. Señor Mathilda a drecha prikkloknan na entre otro Caracasbaai, Bullenbaai, Pòst 4, Pòst 5, Pòst 6, Pòst 7, Dam Negropont, Malibaan i Hoofdkantoor.

Semper e hòmer respetuoso aki a siña di spar su sèn pa e yega na algu den futuro. Promé ku el a traha na Shell el a ehersé e profeshon di platé. E tempu ei e persona ku tabata siñ'é e profeshon, Emilio Maduro a bis'é di e importansia di sparmentu. El a siñ'é pa warda algu pa ora kos ta malu. Komo ayudante e tabata gana 50 florin for di kual e tabata spar dos afó. I nos por bisa ku ta e dos florin aki tabata komienso di dékadanán di sparmentu na KEP.

Señor Mathilda nunca a forma parti di e direktiva di KEP pa motibu ku e tabatin hopi trabou ku drechamentu di oloshi. Pero e no a pèrdè nunca e oportunitat pa yuda na kresemantu di su kooperativa. Aínda e ta kòrda kon el a konsehá un persona pa bira miembro di KEP. E persona aki tabata inmensamente gradesí pa motibu ku danki na KEP el a logra kumpra su kas, muebelnan i su outo. Banda di esaki señor Mathilda a pone un lokalidat ku e tabata hür pa hasi su trabounan di drechadó di oloshi, na disposishon di KEP, ántes Kooperativa Shell Workers durante di su promé seis lunanan di eksistencia.

Un pabien na señor Mathilda i tur otro sosionan di KEP. Laga nos tur meskos ku señor Mathilda duna na nos kooperativa pa asina nos haña bèk na logro.

Hendrik Seferina, segundo tesorero di direktiva fundador di KEP: “Den KEP pa mi haña satisfakshon di yuda hende”

Hendrik Seferina no ta un persona desconosí den KEP. E tarea di mas grandi ku e tabatin pa ku KEP tabata funshoná den e direktiva fundador. Hendrik Seferina na aña 1966 tabata un di esnan ku a sostené Federico Thodé, den su vishon pa lanta un Kredit Union.

E tabata kompartí e idea di Thodé, kual tabata di pensa ku hende mester hasi algu pa bai dilanti. E pensamentu ku un hende mester spar pa e yega na algu, tabata tambe e motor tras di e idea pa lanta Shell Workers Credit Union.

Seferina, process operator na Shell e tempu ei, tabata un figura klave den loke awe ta KEP. Komo parti di e direktiva fundadó Seferina a postulá su mes komo segundo tesorero. Aínda e ta kòrda kon ora a anunsiá esaki nan a yam'é Ladron i golos pa plaka.

Pero, Thodé ku tabata presidente di direktiva, a kon-vensé, ku e kos mas importante pa keda kòrda riba dje ta nan vishon.

Na komienso di e Kredit Union kos tabata hopi diferente. Seferina ta splika kon trahadónan di Shell tabatin falta di konfiansa den un kredit union.

E temporada ei e fenómeno di hungamentu di sam a laga un smak amargo serka hopi hende, komo ku kabes di sam no ta tur biaha tabata kumpli manera akordá. Pero e perseveransha ku e direktiva fundadó a hinka den nan trabou, a paga. Seferina ta konta kon nan tabata kana rònt den refinaria i kobra e sosio e fl. 2.50 ku nan mester a paga. Esaki tabata un kaminda di krus, pasobra hopi bia e hendenan no tabata por òf ker a paga e suma kompleto.

“E hendenan no tabata ker a paga, nos mester a roga nan. Pero loke a yuda tabata ku semper nos tabata tolerante i fleksibel.”

Despues di a funshoná den direktiva, Seferina a traha tambe den diferente komishon manera komishon di supervishon, i komishon di edukashon. E ta haña ku edukashon di sosionan ta algu sumamente importante. Loke sigur e tabata ker a hasi nan konsiente di dje ta e filosofia di fiansa produktivo.



Segun Seferina, disiplina i responsabilidat, ta loke a yud'é gana konfiansa di un i tur.

Esaki kiermen ku bo ta fia sèn pa hasi algu produktivo kuné. Pues bo ta saka mas for di e proyekto ku loke bo a fia pa invertí aden. E tabata purba na mustra sosionan bentahanan di fiansa

produktivo riba fiansa konsumptivo. Fiansa konsumptivo ta un fiansa ku ta wòrdu hasi sin tene kuenta ku kiko bo por saka for di e proyekto ku bo invertí aden. Apesar di ku dunamentu di fiansa produktivo tabata un di e reglanan na komienso di e kredit union, awendia mayoria kredit union ta duna fiansa konsumptivo.

Banda di e asunto di fiansa aki, tin hopi kos mas ku a kambia durante añanan.

E kantidat di tempu pa paga un fiansa bèk a bira mas largu, kantidat di

sosio ku ta bin reunion general a baha i disiplina pa ku e kredit union a bira ménos. Pero di otro banda tabatin tambe kambionan positivo. Hendenan a kuminsá spar mas i te asta sosionan ta haña dividendo na fin di aña. Hoy en dia, KEP ta un kredit union ku ta funshoná bon.

Esaki ta hasi Seferina masha kontentu. Loke tambe ta hasié kontentu ta e satisfakshon di por a aportá na KEP durante e 40 añanan di eksistensia. Komo persona KEP a dun'é hopi tambe bèk. I ku esaki e no ke men duna bèk finansieramente, pero e organisashon a yud'é krese komo persona. Danki na su trabounan den KEP el a bin ta haña rekonesimentu i respèt serka tur hende. Tur ku a mir'é funshoná den KEP tin konfiansa den dje. Tur loke el a logra awe ta pasobra hende a kere den dje mirando kon disipliná i responsabel e tabata pa ku KEP.

I esaki ta tambe loke Seferina ta pidi tur sosionan di KEP. “Laga nos ban ta mas disipliná i responsabel pa ku e organisashon. Kòrda asistí na reunionnan general. Ta reunion general ta forsa di nos organisashon. Ta nos ta karga KEP.”

KEP Edukando: Tayer di protokòl

Ki mi tin di bisti pa bai un evento ofisial? Kua dignatario mi tin di saludá promé, ora di hasi un diskurso? Kiko mi tin di tene kuenta kuné ora mi ta hasi i baha bandera? Pa kontestá algun di e preguntanan aki komishon di edukashon di KEP a organisá dia 15 di sèptèmber último un tayer kaminda a trata e tópiko: Protokòl. E konosido Hebron Adoptie tabata enkargá ku e tayer.

Carl Renardus, miembro di e komishon di edukashon di KEP, a splika ku e motibu pa e tayer aki ta falta di informashon ku nos pueblo tin di protokòl. “Komo miembro di KEP ta bon pa sa reglanan di protokòl. Esaki ta semper aplikabel durante reunion i eventonan organisá pa KEP òf kualke otro instansha.” Segun Renardus, for di momento ku bo ta atendé ku bishitante na kualke okashon, ta bon pa bo tin dominio di reglanan di protokòl. Un ehèmpel ku el a duna ta e diferente reglanan di bistimentu. El a enfatisá ku awendia bistimentu a bai for di man i ku poko ta e hende ku ta para ketu na esaki. Segun Carl Renardus, hendenan no ta atené nan mes na e okashon ora ta trata bistimentu. Sea ta un entiero,



Hebron Adoptie a mustra riba vários aspekto di protokòl, durante un variedat di situashon.



Carl Renardus di komishon di edukashon ta kere ku tin nesidat di mas di e tipo di tayer aki.



Hendrik Seferina huntu ku Genaro Thodé, segundo sekretario di e direktiva fundador.



Algun miembro di direktiva fundadó huntu ku direktiva aktual, entre nan Hendrik Seferina, ku e promé dama ku a traha pa KEP.

resepsion òf kasamentu, reglanan di bistimentu tei, pero hopi bia hende no ta hasi kaso na esakinan.

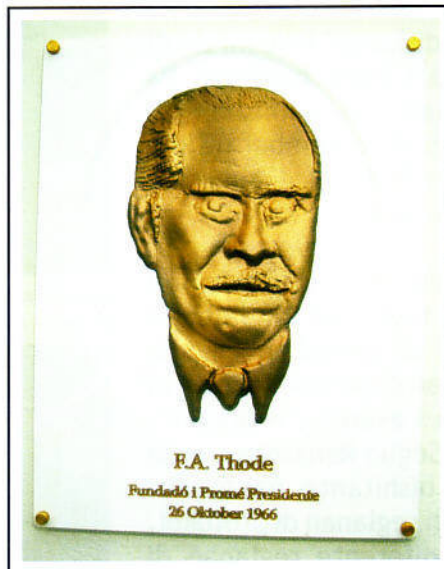
Durante di e dia aki partisipantenan a haña informashon tokante diferente tópiko ku ta trata protokòl. A trata temanan manera e signifkashon di protokòl en general, puntonan di importansha ora ta trata aspektonan protokolario, vestuario di hòmpber i muhé, órden di presensia, presensia di mandatarionan na un evento, regla di bandera i bishita di La Reina.

Lokual ku a bin dilanti i ku sigur tin di tene kuenta kuné ta ku protokòl ta sumamente importante. Protokòl den diplomasia i seremonial ta enserá tur e disiplinanan sosial ku ta fasilitá e relashon entre paisnan. Protokòl ta un meskla di bon manera i sentido komun ku ta hasi un komunikashon efektivu posibel. Meta di sigui protokòl ta pa asina un hende, un pais òf un organisashon por ta un bon anfitrión.

KEP ta orguyoso di por a ofresé na su miembronan e oportunitat pa partisipá na e tayer aki. Asina KEP ta kontribuyendo no solamente na desaroyo di su miembresia pero tambe na desaroyo di su komunidad.

Desvelo di busto di fundadó di KEP Federico Thodé

KEP a hasi 40 aña, i naturalmente mester kòrda e komienso. Pasobra ta na e komienso tabatin un vishon. Un vishon ku pa kuarenta aña largu a fungi komo motivashon pa tur esnan ku a kere den dje. I ta e vishon aki ta e pilar di KEP. P'esei durante un atardi ameno na e edifisio, direktiva di KEP, miembronan, invitadonan i famia Thodé, a honra fundadó di e kooperativa KEP: Federico Thodé.



Segun señora Hanley, si awe señor Thodé tabata presente lo el a bisa: “Esaki tabata mi soño, boso adapt'é si ta nesesario i unu sostené otro”.

Banda di esaki, direktiva a usa e oportunitat pa duna apresio na e famia di señor Federico Thodé, ku awe no ta huntu ku nos mas. Durante di su spich, Sra. Ethlyn Hanley a mustra ku apesar ku señor Thodé no ta

Djaweps dia 26 òktober último direktiva di KEP a desvelá busto di señor Thodé, dunand'e e rekonosementu ku e meresé komo fundadó di e kooperativa. Tambe durante di e evento aki a laga tur invitado sera konosí ku e sala Federico Thodé, den e edifisio nobo i moderno di KEP.

ku nos mas físikamente, e ta sigur ku e presensia di su famia ta un aliento pa tur esnan ku ta orguyoso di tur e loke señor Thodé a logra ku su vishon.

Durante di e atardi Sra. Ethlyn Hanley, presidente di direktiva di KEP, a mustra ku e kuarenta añanan di eksistensia di e organisashon ta danki na e iniciativa di señor Federico Thodé i tur esnan ku a siguié. Señor Thodé ku su vishon a logra ku awe e kooperativa ta unu sólido i konfiabel.

E famia Thodé di su banda tabata sumamente gradesí pa e gesto bunita di KEP, esta pa traha un busto na honor di señor Thodé. I den un diskurso bastante emoshonal, Sorayda e yu muhé di mas grandi di señor Thodé q.e.p.d., a yama danki na nòmber di henter famia Thodé. El a kompartí ku tur esnan presente e sintimentu ku el a haña na momento ku el a mira portrèt di su tata den e sala Federico Thodé. “Den wowo di mi tata mi a mira un brio. Mi tata kaminda e ta aworakí ta yama boso danki.”



Disfrutando di un atardi ameno



.... den bon kompania ...



Direktiva di KEP, hunto ku famia Thodé: un apresio mutuo.



Desvelo di e busto di señor Federico Thodé, un regalo meresi!



Sala Federico Thodé, un prenda den edifisio di KEP



Yu hòmer Eric Thodé i un miembro di e promé direktiva Señor Genaro Thodé, hunto rekordando "el gran" Federico Thodé.

Dia internashonal di Kredit Union

Selebrando Unidat, Respetando Diversidat

Òktober tabata luna di dòbel selebrashon pa KEP. No solamente nos a rekordá e kuarenta aña di eksistensia di e kooperativa pero tambe hunto ku tur otro kooperativa di Kòrsou nos a selebrá e dia internashonal di kooperativismo. For di 1948, mundialmente ta selebrá e dia internashonal di kredit union riba e di tres djaweps di òktober. A pone e fecha aki komo un dia pa refleksioná riba historia di kooperativismo i pa promové su logronan.

E aña aki e tema di e dia internashonal di kooperativismo ta e kobertura i e influensia di kredit unionnan rònt mundu. Dia 19 di òktober último, tur kredit union a selebrá e echo ku tin unidat apesar di diversidat.

E karakterístika aki ta presente den hopi kooperativa. Kiermen ku ta e deseo ferviente di tin libertat finansiero ta forma union.

Riba e dia aki kredit union nan rònt mundu ta honra personanan ku a dediká nan bida na kooperativismo. Tambe hopi kredit union ta usa e oportunitat aki pa rekoudá fondo. Na otro paisnan rònt mundu nan ta selebrá e dia aki ku ban topa, kòntèstnan, piknik i asta parada riba kaya. Un pabien na tur nos miembronan!

CREDIT UNIONS

*Making a World
of Difference*



Lunch pa rekoudá fondo

Un perspektiva nobo pa desaroyo di kooperativismo na Kòrsou

Djabièrnè 25 di ougùstùs 2006, KEP selebrando su di 40 aniversario a organisá un 'fundraising lunch'. E evento aki a tuma lugá na Curaçao Marriot Beach Resort i a kontá ku presensia di mas ku 150 persona. E fondonan rekoudá ku e lunch aki, lo ser usá pa benefisiá nos hubentut.

Durante di e mèrdia plasentero aki ku tabata hiba komo tema: "A new perspective for the development of Credit Unions in Curaçao" (Un perspektiva nobo pa desaroyo di kooperativanan na Kòrsou), señor Luis López a hiba palabra. Luis López, direktor ehekutivo na "Cooperativa Abraham Rosa" di Toa Baja, Puerto Rico, a hasi uso di e okashon aki pa mostra tur presente e último desaroyonan internashonal riba nivel di kooperativa.

Durante di su spich señor López a enfatisá entre otro riba e importansia di envolvimentu di hóbennan den e organisashon. El a ilustrá esaki ku ehèmpelnan di kon na Puerto Rico kooperativismo ku yudansa di departamentu gubernamental di edukashon, a yega skolnan. Na Puerto Rico muchanan ta haña edukashon tokante kooperativa for di momento ku nan ta na skol básiko. Banda di esaki henter e struktura di kooperativismo a bira parti di e kuríkulo di mayoria skolnan sekundario. Aki hóbennan ta haña materianan manera maneho di finansa, maneho di empresa i liderazgo. Señor López a sigui splika ku e Dia Nashonal di Kooperativismo Hubenil ta tambe un motivashon pa asina sigui ku a trabou di envolvimentu di hóben i kooperativismo.

Banda di esaki e direktor ehekutivo di "Cooperativa Abraham Rosa", a mostra tambe riba diferente otro puntonan importante ku ta yuda na kresementu di un kooperativa. El a para ketu riba entre otro, uso di sistemanan di ICT, uso di e sistema di Bankomátiko, implementashon di plannan stratégjiko i aliansa ku otro organisashonnan. Tambe el a mensioná e importansia di fungi komo spònsor den diferente aktividatnan di e komunidad.

Otro punto ku sigur ta algu ku kooperativanan mester para ketu na dje, segun señor López ta e klientenan. E ta pidi pa keda ku bista riba nesesidat di e kliente. Un instrumento hopi útil pa logra esaki ta uso di enkuesta. Ku un enkuesta e kooperativa por saka afó kiko e kliente ke i kiko ta hasi e kliente kontentu. Naturalmente esaki ta tambe loke ta tarea di un kooperativa, esta mantené su kliente satisfecho.

Loke sigur a sobresalí den e diskurso di Luis López ta ku un kooperativa ta un organisashon di hende. I filosofia di kooperativismo no ta basá solamente riba manehá un empresa pero tambe sigur riba hustisia sosial.

E diskurso ku señor López a trese dilanti i e "fundraising lunch" aki, tabata un motivashon total pa tur esnan presente. Palabranan di e direktor ehekutivo di "Cooperativa Abraham Rosa" a inyektá miembronan, direktiva, i otro invitadonan di KEP ku energia nobo pa traha riba kuarenta aña mas. E lunch aki tabata sin duda un evento ku a inspirá presentenan.

Na final Señor Hall, representante di e organisashon CUNA, a mostra su apresio pa KEP, dor di ofresé e kooperativa un 'award'.



Ethlyn Hanley ta risibí un award serka Señor Hall, representante di CUNA.



Luis López a duna e charla ku a inspirá presentenan.



Hopi a akudí na e elegante fundraising lunch di KEP.



PÁGINA PA MUCHA

(kompila pá Romiro Marcos)

Den kuadro di konsientisashon di yunan di nos sosionan, entrante 2006 KEP a introdusí un página pa mucha den tur edishon di

NotiKEP. E temanan lo varia.

Den e promé edishon nos a duna nos muchanan algun informashon di e kontinente Áfrika, den e di dos edishon nos a kontinuá ku e tema aki, den e di tres edishon nos a trata e parti sentral-ost i de e di kuater edishon aki nos ta finalisá nos rekorido den Áfrika ku e parti sur di Áfrika.

PARTI SUR DI ÁFRIKA

Áfrika Sur ta un parti di e kontinente ku ta karga hendenan di diferente kultura. E área aki tin diferente tribunan Afrikano manera **Zulu, Xhosa, Ndebele, Tswana, i Shona**. Ta for di e teritorio Afrikano

aki materialnan manera oro, platina, titanio, i heru ta bini. Na e parti aki di Áfrika tambe e negoshi di mineria di djamanta ta hopi dominante. E punta di mas sur di Áfrika ta keda den **Suráfrika i e yama "Kaap Agulhas"**.

Áfrika Sur ta konosí pa su temporadanan di sekura ku ta dura basta largu. Hopi biaha tin skarsedat di awa, dor ku no tin hopi riu i lago den e region aki. Na e pais **Suráfrika** nan ta papia e idioma Afrikano.

E idioma aki ta hopi paresido na Hulandes.

Áfrika Sur ta konsistí di e siguiente estadonan:

Botswana

Habitante 1.5 Mion
 Kapital Gaborone
 Idioma Ingles
 Moneda Pula

Lesotho

Habitante 2.2 Mion
 Kapital Maseru
 Idioma Ingles
 Moneda Loti



Okavango Delta, Botswana

Namibia

Habitante 1.8 Mion
 Kapital Windhoek
 Idioma Ingles
 Moneda Nambian dollar

Suráfrika

Habitante 43.6 Mion
 Kapital Pretoria
 Idioma Ingles
 Moneda Rand



Hende muhënan Herero na Windhoek, Namibia

Swaziland

Habitante 1.1 Mion
 Kapital Mbabane
 Idioma Ingles
 Moneda Lilangeni



Hendenan muhé Himba na Namibia



Muchanan, ata aki un plachi pa bo klür den fakansi!